



**mamivac®**

**HEBAMMENSTETHOSKOP**

**PINARD STETHOSCOPE**

**STÉTHOSCOPE DE SAGE-FEMME**

Gebrauchsanweisung

Operating instructions

Mode d'emploi



Stand / As of / Révision 2023-02  
GB2050002M

DE



Lesen Sie vor Gebrauch des Hebammenstethoskops diese Anweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Zweckbestimmung:

Das Hebammenstethoskop ist ein Diagnosewerkzeug zur Beurteilung von Schallphänomenen des Körpers, insbesondere von Herztönen des ungeborenen Kindes sowie der Mutter.

#### Kontraindikationen/Nebenwirkungen:

Keine bekannt

#### Patientenzielgruppe:

Schwangere Frauen

#### Anwender:

Die Anwendung darf nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.



#### Anwendung:

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf äußerliche Beschädigungen und Funktionstüchtigkeit. Bei Defekten oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

Das Hebammenstethoskop wird mit der flachen Seite an das Ohr gelegt.

#### Material:

Das Hebammenstethoskop ist aus natürlichem unbehandeltem Buchenholz gefertigt. Jedes Stethoskop ist ein Unikat. Maserung und Farbe sind einzigartig. Das handgedrechselte Stethoskop ist mit einer lösemittelfreien Öl-Wachs-Beschichtung versehen.

#### Reinigung:

Reinigen Sie Ihr Stethoskop, indem Sie es mit einem in leichter Seifenlauge getränkten Lappen abwischen. Es dürfen keine maschinellen Reinigungsverfahren angewendet werden.

#### Desinfektion:

Im Allgemeinen genügt es, wenn Sie die Kontaktflächen zum Patienten mit einer Wischdesinfektion nach jeder Anwendung desinfizieren. Verwenden Sie hierzu DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie) geprüfte Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis. Es dürfen keine maschinellen Desinfektionsverfahren angewendet werden.

**Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.**

REF 2260

kurz / short / court

18 cm

REF 2261

lang / long

33 cm



MD

Medizinprodukt / Medical device /  
Dispositif médical

CE

Konformitätszeichen nach Verordnung (EU) 2017/745  
Conformity mark according to Regulation (EU) 2017/745  
Marquage de conformité selon la Règlement (UE) 2017/745

EN



Read these instructions carefully before using the pinard stethoscope and keep them in a safe place for future reference.

#### Intended use:

The Pinard stethoscope is a diagnostics means to assess acoustic phenomena in the body, in particular fetal and maternal heart sounds.

#### Contraindication/side effect:

None known.

#### Patient target group:

Pregnant women.

#### Users:

This medical device should only be used by trained personnel.

#### Application:

Check the product for any visible damage and functionality prior to each use. In the event of defects or malfunctions, discontinue use of the product.

Place the flat side of the pinard on your ear.

#### Material:

The stethoscope for midwives is made from natural, untreated beechwood. Each Pinard is a one-off, being unique in grain and colouring. The hand-turned stethoscope is coated with solventfree oil-wax.

#### Cleaning:

Wipe off the pinard stethoscope with a lint-free cloth damped with a pH neutral detergent. Product is not suited for automated cleaning procedures.

#### Disinfecting:

In general, it will be sufficient to disinfect the surfaces which come into contact with patients with a disinfecting wipe after each use. Use alcohol-based disinfectants approved by the German Society of Hygiene and Microbiology DGHM. Do not use automated disinfection methods.

**Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the national competent authority.**

FR



Lisez attentivement le mode d'emploi de votre stéthoscope de sage-femme avant de l'utiliser et conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur.

#### Finalité :

Le stéthoscope de sage-femme est un outil de diagnostic pour l'évaluation des phénomènes sonores du corps, en particulier des bruits du cœur de l'enfant à naître et de la mère.

#### Contre-indications/Effets indésirables :

Aucune connue/Aucun connu

#### Groupe cible de patients :

Femmes enceintes

#### Utilisateurs :

Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à se servir du produit.

#### Mode d'emploi :

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages externes et le bon fonctionnement du dispositif. En cas de défauts ou de dysfonctionnements, le produit ne doit plus être utilisé.

Le côté plat du stéthoscope de sage-femme est placé contre l'oreille.

#### Matériel :

Le stéthoscope pour sage-femme est fabriqué en bois de hêtre naturel, non traité. Chaque stéthoscope est unique. La veinure et la couleur sont uniques. Le stéthoscope tourné à la main est recouvert d'une couche d'huile et de cire sans solvants.

#### Nettoyage :

Nettoyez votre stéthoscope en l'essuyant avec un chiffon imbibé d'eau légèrement savonneuse. Aucune procédure de nettoyage mécanique ne peut être utilisée.

#### Désinfection :

En général, il suffit de désinfecter les surfaces de contact avec le patient avec une lingette après chaque utilisation. Utilisez pour cela des désinfectants certifiés par la DGHM (Société allemande d'hygiène et de microbiologie) à base d'alcool. Aucune procédure de désinfection mécanique ne peut être utilisée.

Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale compétente.